

CO2 Purifier

PCO2 EM_{PLUS}

Preventative Maintenance Guide

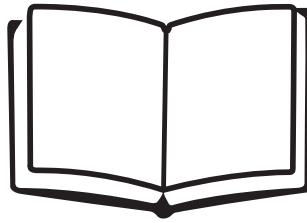
EN Original Language

NL DE FR FI SV NO DA EL ES PT IT

aerospace
climate control
electromechanical
filtration
fluid & gas handling
hydraulics
pneumatics
process control
sealing & shielding



ENGINEERING YOUR SUCCESS.



(GB) WARNING:

This product must be installed and maintained by competent and authorised personnel only, under strict observance of this user guide, any relevant standards and legal requirements where appropriate.

Read and understand this user guide before installing or undertaking maintenance of this product.

Failure to correctly perform procedures detailed within this user guide can result in an unplanned release of pressure which may cause serious personal injury or property damage.

Replacement parts must be disposed of in accordance with local laws or regulations.

Retain this user guide for future reference.

(NL) WARNING:

Dit product mag uitsluitend door bekwaam en bevoegd personeel worden geïnstalleerd en onderhouden, met strikte inachtneming van deze gebruikershandleiding en alle geldende normen en wettelijke regels en voorschriften.

Neem kennis van deze handleiding voordat u tot installatie van, of onderhoud aan dit product overgaat.

Het niet op de juiste wijze uitvoeren van de in deze gebruikershandleiding beschreven procedures kan tot gevolg hebben dat er onverwacht druk ontsnapt die ernstig lichamelijk letsel of materiële schade kan veroorzaken.

Vervangen onderdelen dienen volgens de plaatselijke wetten en voorschriften te worden afgevoerd.

Bewaar deze handleiding zodat u deze in de toekomst nog eens kunt raadplegen.

(D) WARNUNG:

Dieses Produkt darf nur von kompetentem und autorisiertem Personal installiert und gewartet werden. Bei der Installation und Wartung sind die Anweisungen dieses Benutzerhandbuchs, die entsprechenden Standards und eventuell geltenden gesetzlichen Bestimmungen strikt einzuhalten.

Vor der Installation oder Wartung dieses Produkts muss dieses Benutzerhandbuch gründlich gelesen und verstanden werden.

Wenn die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Verfahren nicht korrekt durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass Druck unbeabsichtigt freigesetzt wird, was zu Personen- oder Sachschäden führen kann.

Ersatzteile müssen gemäß den örtlichen Gesetzen oder Bestimmungen entsorgt werden.

Dieses Benutzerhandbuch ist zu Referenzzwecken aufzubewahren.

(F) AVERTISSEMENT :

Ce produit ne doit être installé et entretenu que par un personnel compétent et agréé, dans le strict respect de ce guide utilisateur et de toutes les normes et exigences légales pertinentes et appropriées.

Ce guide utilisateur doit avoir été lu et compris avant d'installer ce produit ou d'entreprendre une maintenance dessus.

Si les procédures détaillées dans ce guide utilisateur ne sont pas exécutées correctement, il peut en résulter une dépressurisation imprévue qui peut causer des dommages corporels ou matériels graves.

La mise au rebut des pièces détachées doit s'effectuer en accord avec les lois ou réglementations locales.

Conservez ce guide utilisateur à titre de référence future.

(FI) VAROITUS:

Tämän tuotteen asennus ja huolto on annettava ammattitaitoisen ja valtuutetun henkilöstön tehtäväksi. Asennuksessa ja huollossa on ehdottomasti noudatettava tämän käyttöoppaan ohjeita, asiaankuuluvia standardeja ja soveltuvia laillisia vaatimuksia.

Lue ja ymmärrä tämä käyttöopas ennen tuotteen asentamista tai huoltamista.

Mikäli tässä käyttöoppaassa kuvattuja toimenpiteitä ei suoriteta oikein, paine voi vapautua yllättäen, mikä voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai omaisuusvahinkoja.

Vaihdetut osat on hävitettävä paikallisten lakien ja säännösten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöopas vastaisen varalle.

(SV) WARNING:

Den här produkten får endast installeras och underhållas av kompetent och auktoriserad personal. Vid sådan installation eller underhåll ska instruktionerna i den här manualen följas noggrant och detsamma gäller för alla relevanta normer och lagliga krav, då sådana finns.

Förvissa dig om att du har läst och förstått den här manualen innan du installerar eller påbörjar underhåll av den här produkten.

Om inte de tillvägagångssätt som beskrivs i den här manualen utförs korrekt så kan en oplanerad tryckutlösning framkallas, vilken kan orsaka allvarliga personskador eller materiella skador.

Reservdelar måste hanteras i enlighet med lokala lagar eller bestämmelser.

Bevara den här manualen för framtida behov av referens.

(NO) ADVARSEL:

Dette produktet kan kun installeres og vedlikeholdes av kvalifisert og autorisert personell. Brukerhåndboken må følges til punkt og prikke, og det samme gjelder aktuelle standarder og lovpålegg der det er relevant.

Les og forstå denne brukerhåndboken før du installerer eller utfører vedlikeholdsarbeid på dette produktet.

Dersom du ikke følger retningslinjene i denne brukerhåndboken på en riktig måte, er det fare for uforutsett frigjøring av trykk, noe som kan føre til alvorlige person- eller eiendomsskader.

Reservedeler må oppbevares i samsvar med lokale lover og forskrifter.

Ta vare på denne håndboken, og bruk den som et oppslagsverk.

Ⓚ ADVARSEL:

Dette produkt må kun installeres og vedligeholdes af kvalificeret og autoriseret personale under nøje overholdelse af denne brugervejledning og gældende relevante standarder og juridiske krav.

Sørg for at læse og forstå denne brugervejledning før du installerer eller påtager dig vedligeholdelse af dette produkt.

Undladelse af korrekt udførelse af de procedurer der er beskrevet i denne brugervejledning kan resultere i utilsigtet trykudslip som kan forårsage alvorlig personskade eller ejendomsbeskadigelse.

Reservedele skal bortskaffes i overensstemmelse med lokal lovgivning eller lokale bestemmelser.

Gem denne brugervejledning til fremtidig brug.

Ⓜ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αυτό το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί και να συντηρείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, τηρώντας αυστηρά τις οδηγίες αυτού του γχειριδίου χρήσης, τυχόν σχετικών προτύπων και νομικών απαιτήσεων, φόσον χρειάζεται.

Διαβάστ και κατανοήστ αυτό το γχειρίδιο χρήσης πριν προβίτ σ εγκατάσταση ή ργασίς συντήρησης του προϊόντος.

Εάν δν κτλοστούν σωστά οι διαδικασίς που περιγράφονται σ αυτό το γχειρίδιο χρήσης, νδχομένως να προκληθί ακούσια κτόνωση πίσης, η οποία μπορί να οδηγήσι σ σοβαρό τραυματισμό προσωπικού ή σ υλικές βλάβς.

Τα ανταλλακτικά πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα μ τους τοπικούς νόμους ή κανονισμούς.

Φυλάξτ αυτό το γχειρίδιο χρήσης για μλλοντική αναφορά.

Ⓜ ADVERTENCIA:

La instalación y las tareas de mantenimiento de este producto deben ser realizadas por personal debidamente preparado y autorizado y en cumplimiento estricto tanto de esta guía del usuario como de cualquier norma o requisito legal que corresponda.

Antes de realizar la instalación o las tareas de mantenimiento, lea detenidamente la guía del usuario y asegúrese de comprender sus instrucciones.

El incumplimiento de las instrucciones que contiene esta guía puede provocar escapes imprevistos de presión, con el consiguiente riesgo de lesiones de gravedad y daños materiales.

Asegúrese de desechar las piezas de repuesto según la normativa local vigente.

Conserve esta guía del usuario para poder consultarla en el futuro.

Ⓟ AVISO:

Este produto deve ser instalado e a sua manutenção feita exclusivamente por pessoal competente e autorizado, sob estrita observância deste guia do utilizador, e de quaisquer padrões relevantes e requisitos legais, sempre que apropriado.

Este guia do utilizador deve ser lido e compreendido antes de se instalar ou efectuar a manutenção deste produto.

A incorrecta execução dos procedimentos detalhados neste guia do utilizador pode resultar numa inesperada descarga de pressão que poderá causar sérios ferimentos pessoais ou danos nas instalações.

As peças substituídas devem ser inutilizadas de acordo com as leis ou regulamentações locais.

Conserve este guia do utilizador para futura referência.

Ⓡ AVVERTENZA:

affidare l'installazione e la manutenzione di questo prodotto solo a personale competente e autorizzato, tenuto a osservare le istruzioni della presente guida dell'utente, le norme relative e i requisiti legali applicabili.

Leggere attentamente la guida dell'utente prima dell'installazione o della manutenzione del prodotto.

L'inosservanza delle procedure specificate nella presente guida dell'utente può provocare una perdita di pressione indesiderata con conseguenti danni a cose e persone.

Smaltire le parti di ricambio secondo le prescrizioni delle leggi e dei regolamenti locali.

Conservare la guida dell'utente per uso futuro.

Legend

Gebruikte symbolen 1Legende 1Légende 1Selitys 1Bildtext 1Tegnforklaring

symbol	Meaning
Symbol	Betekenis
Symbol	Bedeutung
Symbole	Signification
Symboli	Tarkoitus
Symbol	Innebörd
Symbol	Betydning
Symbol	Betydning
Σύμβολο	Σημασία
Símbolo	Significado
Símbolo	Significado
Simbolo	Significato
(GB)	Note! Highlights actions or procedures which if not performed correctly, may indirectly affect operation of the purifier.
(NL)	Let op! Hiermee worden acties of procedures aangegeven die, als zij niet correct worden uitgevoerd, de werking van de zuiveraar kunnen beïnvloeden.
(D)	Hinweis Weist auf Aktionen oder Verfahren hin, deren falsche Durchführung indirekt die Funktion des Reinigers beeinträchtigen kann.
(F)	Remarque ! Met en relief les actions ou les procédures qui, si elles ne sont pas exécutées correctement, peuvent affecter indirectement le fonctionnement du purificateur.
(FI)	Huom! Korostaa toimenpiteet tai menetelmät, jotka väärin suoritettuina voivat epäsuorasti vaikuttaa puhdistimen toimintaan.
(SV)	Obs! Markerar åtgärder eller procedurer som indirekt kan påverka luftrenarens tillstånd om de inte utförs korrekt.
(NO)	Merk! Markerer handlinger eller prosedyrer som indirekte kan påvirke luftrenserens funksjon, dersom de ikke utføres på riktig måte.
(DK)	Bemærk Fremhæver handlinger eller fremgangsmåder, som kan medføre driftsforstyrrelse af luftrenseren, hvis de ikke udføres korrekt.
(HE)	Σημίωση! Επισημαίνει νέργις ή διαδικασίς οι οποίς, αν δν κτλοτούν σωστά, μπορί να πηράσουν έμμεσα τη λειτουργία του καθαριστήρα.
(ES)	Nota Destaca acciones o procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden afectar de forma indirecta al funcionamiento del depurador.
(PO)	Observaç'õ! Realça as acç'es ou os procedimentos que, no caso de n'õ serem executados correctamente, podem afectar indirectamente o funcionamento do purificador.
(IT)	Nota: questo simbolo evidenzia azioni o procedure che, se non eseguite correttamente, possono pregiudicare indirettamente il funzionamento del depuratore.



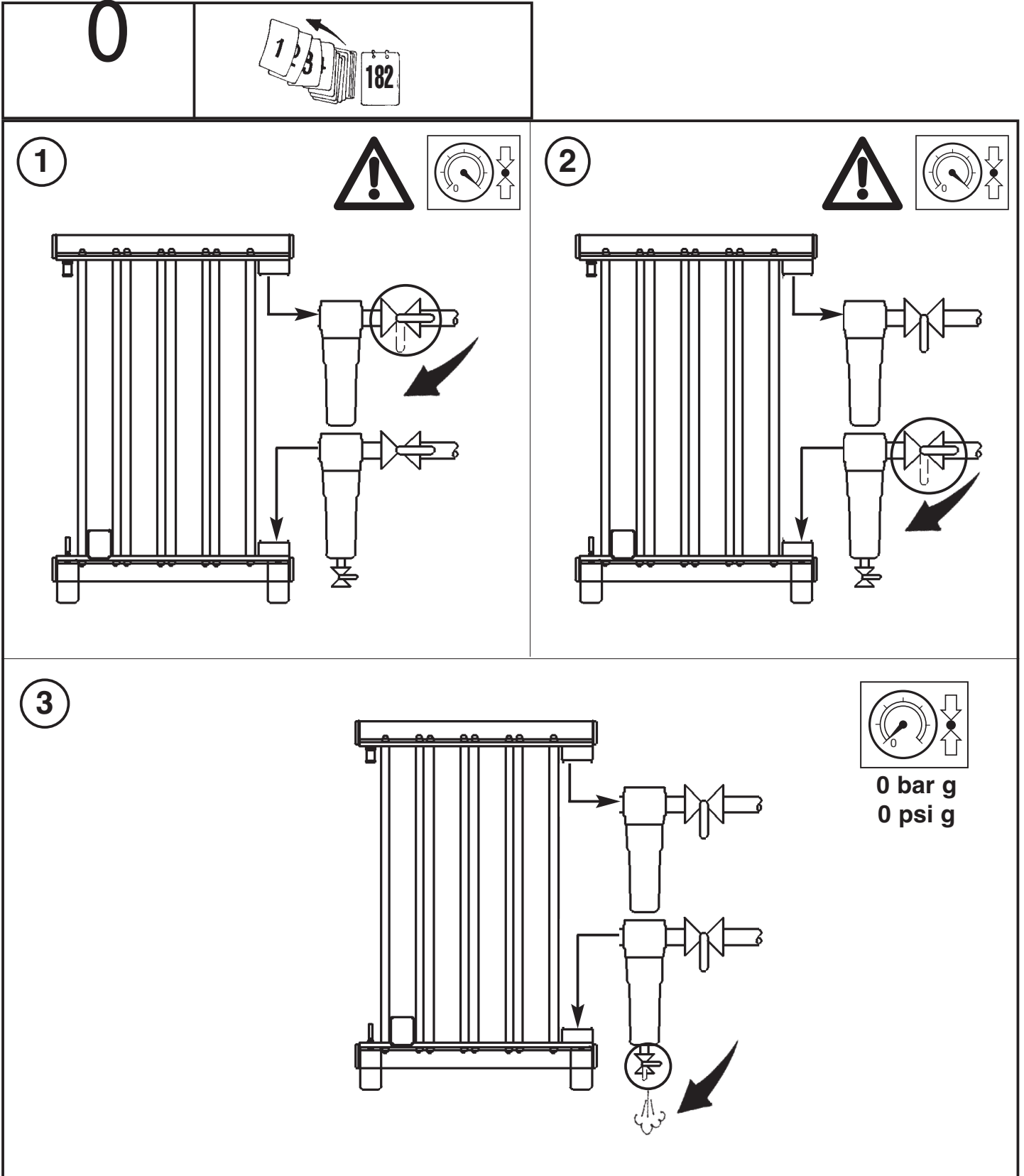
(GB)	Warning! Highlights actions or procedures which if not performed correctly, will lead to personal injury, a safety hazard or damage to the filter.
(NL)	Waarschuwing! Geeft handelingen of procedures aan die bij niet juist uitvoeren persoonlijk letsel, veiligheidsrisico's of beschadiging van het filter tot gevolg kunnen hebben.
(D)	Warnung! Weist auf Aktionen oder Verfahren hin, die bei fehlerhafter Durchführung zu Verletzungen führen, ein Sicherheitsrisiko darstellen oder den Filter beschädigen.
(F)	Attention ! Met en relief les actions ou les procédures qui, si elles ne sont pas exécutées correctement, peuvent causer des dommages aux personnes, un risque pour la sécurité des personnes ou des dégâts au filtre.
(FI)	Varoitus! Osoittaa toimenpiteitä tai menettelytapoja, jotka väärin suoritettuina aiheuttavat henkilövammoja, turvallisuusvaaran tai suodattimen vaurioitumisen.
(SV)	Varning! Anger åtgärder eller procedurer som kan leda till personskada, säkerhetsrisk eller skada på filtret om de inte utförs enligt anvisningarna.
(NO)	Advarsel! Hvis viktige handlinger eller prosedyrer ikke utføres på rett måte, kan de føre til personskade, skade på filteret eller være en fare for sikkerheten.
(DK)	Advarsel! Fremhæver handlinger eller fremgangsmåder, som vil medføre personskade, sikkerhedsrisiko eller beskadigelse af filteret, hvis de ikke udføres korrekt.
(HE)	Προειδοποίηση! Επισημαίνει ενέργειες ή διαδικασίες οι οποίες, αν δεν εφαρμοστούν σωστά, μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό προσωπικού, σε κίνδυνο ή σε ζημιά στο φίλτρο.
(ES)	Advertencia Destaca acciones o procedimientos que, de no realizarse correctamente, ocasionarían daños personales, situaciones peligrosas o daños al filtro.
(PO)	Advertência! Realça as acções ou procedimentos que, se não forem executados correctamente, poderão conduzir a ferimentos pessoais ou perigos de segurança ou danificar o filtro.
(IT)	Attenzione Segnala azioni o procedure che, se non eseguite correttamente, possono causare lesioni personali, condizioni di pericolo o danni al filtro.

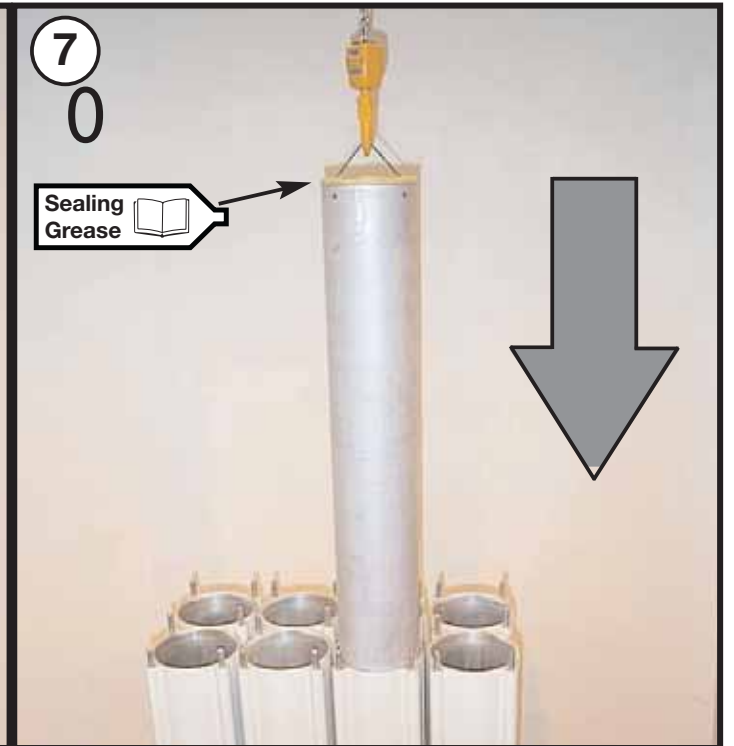
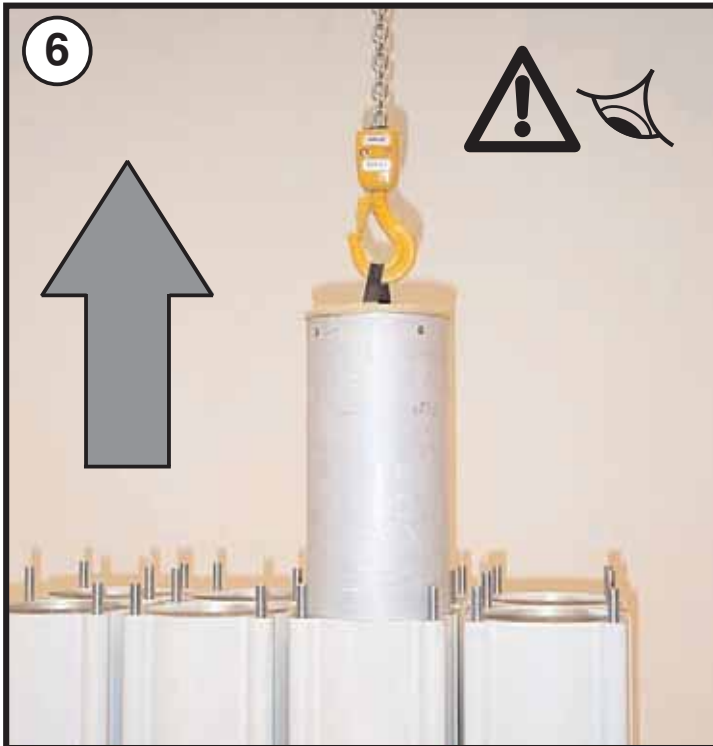
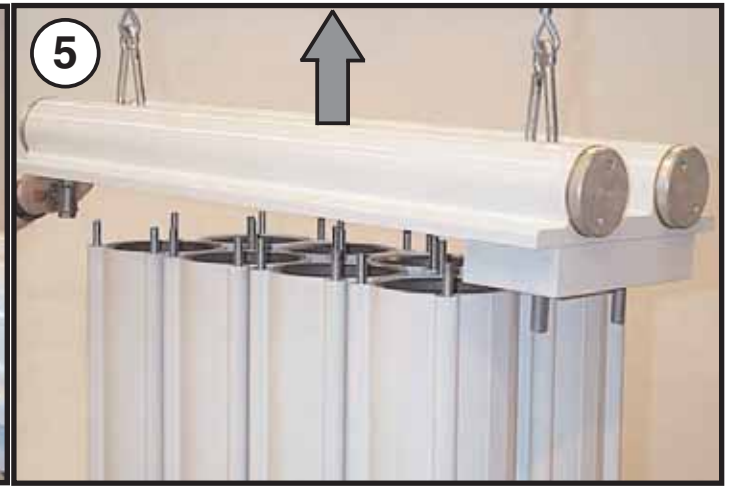


- GB** On start-up
It is normal for the outlet temperature to increase for a limited period of time
- NL** Bij het opstarten is het normaal dat de uitlaattemperatuur korte tijd oploopt.
- D** Ein kurzfristiger Anstieg der Ablasstemperatur beim Starten ist normal.
- F** Au démarrage, il est normal que la température en sortie augmente pendant une courte période.
- FI** Käynnistyksen yhteydessä on normaalia, että ulostulevan kaasun lämpötila kohoaa lyhyeksi ajaksi.
- SV** Vid uppstart är det normalt att den utsläppta gasens temperatur höjs en kort stund.
- NO** Ved oppstart er det normalt at temperaturen på den utslupne gassen øker i en kort periode.
- DK** Ved opstart er det normalt, at gassens udgangstemperatur øges i en kort periode.
- HE** Κατά την varξη λειτουργίας, είναι φυσιολογικfi η θερμοκρασία της εξαγωγής να αυξηθει για σύντομο χρονικfi διάστημα.
- ES** Al arrancar, es normal que la temperatura de salida aumente brevemente.
- PO** No arranque, é normal que a temperatura de saída aumente durante um curto espaço de tempo.
- IT** Un incremento temporaneo della temperatura di uscita all'avviamento è da considerarsi normale

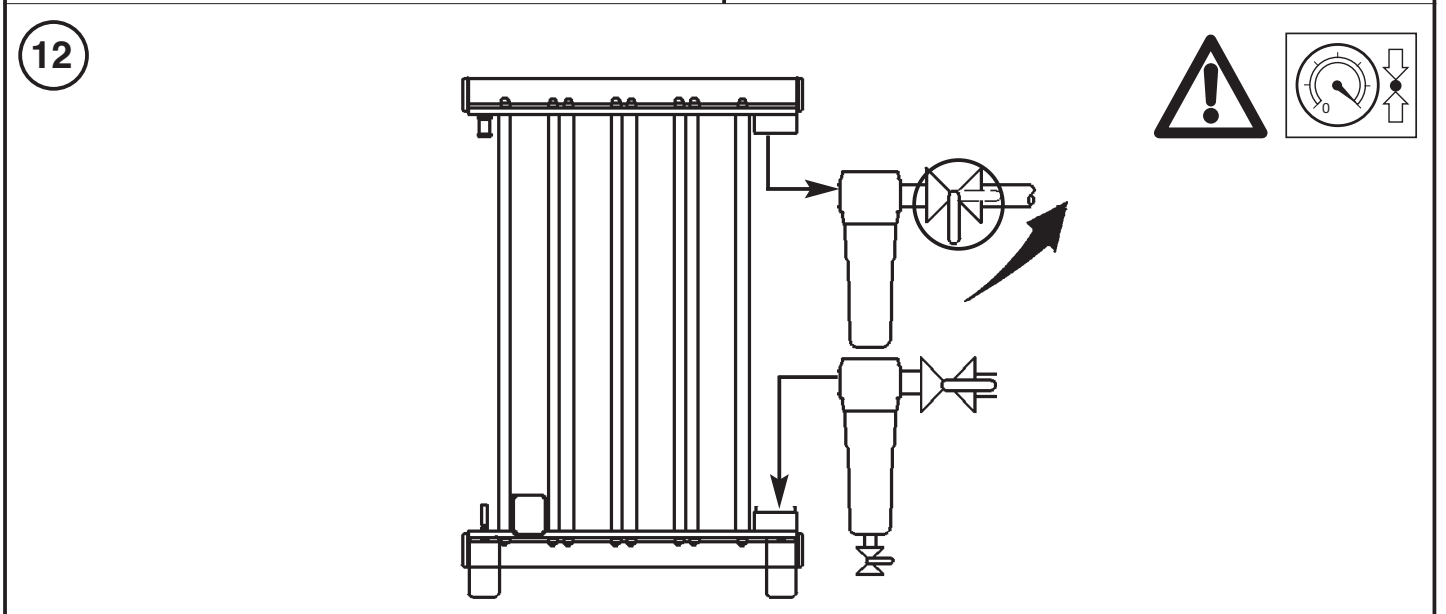
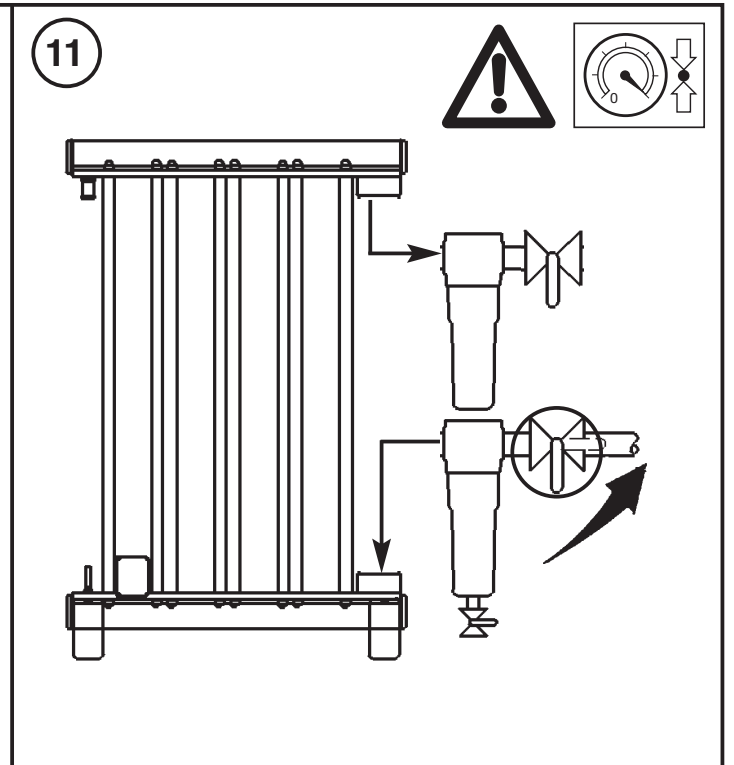
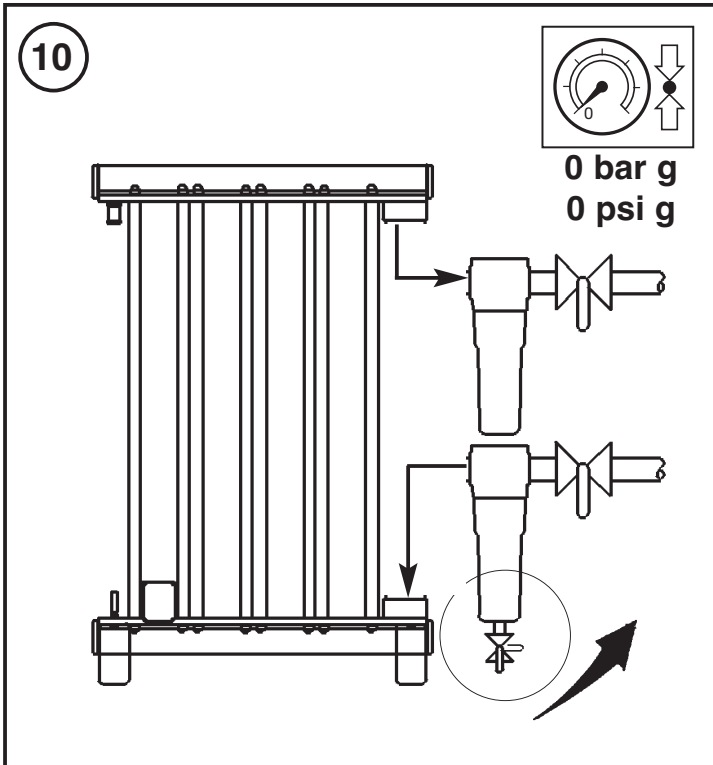
Maintenance

Onderhoud 1Wartung 1Entretien 1Kunnossapito 1Underhåll 1Vedlikehold 1Vedligeholdelse 1 Συντήρηση 1
Mantenimiento 1Manutenção 1Manutenzione





- (GB) INSPECT HOUSING
- (NL) INSPECTEER BEHUIZING
- (D) GEHÄUSE UNTERSUCHEN
- (F) INSPECTEZ LE LOGEMENT
- (FI) TARKASTA KOTELO
- (SV) INSPEKTERA HUSET
- (NO) KONTROLLER KASSEN
- (DK) KONTROLLER HUSET
- (HE) עִינְיֵתֶם אֶת הַבֵּינָה
- (ES) INSPECCION EL ALOJAMIENTO
- (PO) INSPECCIONE A CAIXA
- (IT) ISPEZIONARE L'ALLOGGIAMENTO



Parker Worldwide

AE – UAE, Dubai
Tel: +971 4 8127100
parker.me@parker.com

AR – Argentina, Buenos Aires
Tel: +54 3327 44 4129

AT – Austria, Wiener Neustadt
Tel: +43 (0)2622 23501-0
parker.austria@parker.com

AT – Eastern Europe, Wiener Neustadt
Tel: +43 (0)2622 23501 900
parker.easteurope@parker.com

AU – Australia, Castle Hill
Tel: +61 (0)2-9634 7777

AZ – Azerbaijan, Baku
Tel: +994 50 2233 458
parker.azerbaijan@parker.com

BE/LU – Belgium, Nivelles
Tel: +32 (0)67 280 900
parker.belgium@parker.com

BR – Brazil, Cachoeirinha RS
Tel: +55 51 3470 9144

BY – Belarus, Minsk
Tel: +375 17 209 9399
parker.belarus@parker.com

CA – Canada, Milton, Ontario
Tel: +1 905 693 3000

CH – Switzerland, Etoy
Tel: +41 (0) 21 821 02 30
parker.switzerland@parker.com

CL – Chile, Santiago
Tel: +56 2 623 1216

CN – China, Shanghai
Tel: +86 21 5031 2525

CZ – Czech Republic, Klecany
Tel: +420 284 083 111
parker.czechrepublic@parker.com

DE – Germany, Kaarst
Tel: +49 (0)2131 4016 0
parker.germany@parker.com

DK – Denmark, Ballerup
Tel: +45 43 56 04 00
parker.denmark@parker.com

ES – Spain, Madrid
Tel: +34 902 33 00 01
parker.spain@parker.com

FI – Finland, Vantaa
Tel: +358 (0)20 753 2500
parker.finland@parker.com

FR – France, Contamine s/Arve
Tel: +33 (0)4 50 25 80 25
parker.france@parker.com

GR – Greece, Athens
Tel: +30 210 933 6450
parker.greece@parker.com

HK – Hong Kong
Tel: +852 2428 8008

HU – Hungary, Budapest
Tel: +36 1 220 4155
parker.hungary@parker.com

IE – Ireland, Dublin
Tel: +353 (0)1 466 6370
parker.ireland@parker.com

IN – India, Mumbai
Tel: +91 22 6513 7081-85

IT – Italy, Corsico (MI)
Tel: +39 02 45 19 21
parker.italy@parker.com

JP – Japan, Tokyo
Tel: +(81) 3 6408 3901

KR – South Korea, Seoul
Tel: +82 2 559 0400

KZ – Kazakhstan, Almaty
Tel: +7 7272 505 800
parker.easteurope@parker.com

LV – Latvia, Riga
Tel: +371 6 745 2601
parker.latvia@parker.com

MX – Mexico, Apodaca
Tel: +52 81 8156 6000

MY – Malaysia, Shah Alam
Tel: +60 3 7849 0800

NL – The Netherlands, Oldenzaal
Tel: +31 (0)541 585 000
parker.nl@parker.com

NO – Norway, Ski
Tel: +47 64 91 10 00
parker.norway@parker.com

NZ – New Zealand, Mt Wellington
Tel: +64 9 574 1744

PL – Poland, Warsaw
Tel: +48 (0)22 573 24 00
parker.poland@parker.com

PT – Portugal, Leca da Palmeira
Tel: +351 22 999 7360
parker.portugal@parker.com

RO – Romania, Bucharest
Tel: +40 21 252 1382
parker.romania@parker.com

RU – Russia, Moscow
Tel: +7 495 645-2156
parker.russia@parker.com

SE – Sweden, Spånga
Tel: +46 (0)8 59 79 50 00
parker.sweden@parker.com

SG – Singapore
Tel: +65 6887 6300

SK – Slovakia, Banská Bystrica
Tel: +421 484 162 252
parker.slovakia@parker.com

SL – Slovenia, Novo Mesto
Tel: +386 7 337 6650
parker.slovenia@parker.com

TH – Thailand, Bangkok
Tel: +662 717 8140

TR – Turkey, Istanbul
Tel: +90 216 4997081
parker.turkey@parker.com

TW – Taiwan, Taipei
Tel: +886 2 2298 8987

UA – Ukraine, Kiev
Tel: +380 44 494 2731
parker.ukraine@parker.com

UK – United Kingdom, Warwick
Tel: +44 (0)1926 317 878
parker.uk@parker.com

US – USA, Cleveland
Tel: +1 216 896 3000

VE – Venezuela, Caracas
Tel: +58 212 238 5422

ZA – South Africa, Kempton Park
Tel: +27 (0)11 961 0700
parker.southafrica@parker.com

European Product Information Centre

Free phone: 00 800 27 27 5374

(from AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, IE, IT, NL, NO, PL, PT, RU, SE, UK, ZA)

